



прпп. Андроніка та Атанасії



У V столітті жив у місті Антіохії побожний золотар і банкір Андронік. Свої доходи він ділив на три частини. Першу частину – на прожиття родини, другу роздавав убогим, а з третьої давав позички купцям і тим людям, котрі були в скрутному становищі. Андронік мав жінку Атанасію й двоє дітей.

Після дванадцяти років спільного життя обоє дітей несподівано померли. Смерть дітей була для щасливого подружжя великим ударом. Атанасія часто плакала і ходила молитися на гріб дітей або до церкви св. Юліяна. Андронік вгамовував свій біль терпелістю й відданістю Божій волі.

Після довгих роздумів Атанасія і Андронік вирішили покинути світ і почати готуватися до щасливої смерті. Незабаром вони звільнили своїх слуг, роздали маєток, залишивши собі тільки частину на найнеобхідніші витрати.

За порадою ченця Данила, Андронік вступив до монастиря у Табенні, а Атанасія, переодягнувшись у чоловіче вбрання, стала пустельницею.

Св. Андронік після смерті жінки прожив лише кілька днів. Коли він спокійно спочив у Бозі, його поховали поруч зі святою Атанасією.

St. Andronicus and his wife, St. Athanasia



Saint Andronicus and his wife Athanasia lived in Antioch in the sixth century. A wealthy couple, they were also and much loved for their piety and devotion to God. St Andronicus was a craftsman, a goldsmith, or in some accounts, a money-changer, who managed his wealth virtuously by dividing all his income into three parts, one part of the poor, another for the church and monks, and keeping the remainder to support his family.

His wife, St Athanasia was, similarly was very devout. They had two children, a son John, and a daughter, Mary. After their daughter's birth, they decided to live in continence, and devoted themselves to the service of God though serving the needs the poor. On Sundays, Mondays, Wednesday, and Fridays, Andronicus washed and took care of men, while Athanasia washed and took care of poor women.

One day, Athanasia returned home from her duties, she found John, now 12, and Mary, aged 10, very sick, and immediately comfort them as they were burning with fever. When Andronicus came home and realized what was happening, he began to interceded for them, going to the shrine of St Julian. When he returned he found his house a scene of lamentation, with both children dead. Try as he might, Andronicus was unable to comfort his profoundly grief wife. So it was Athanasia was that, in her grief, she had a vision of the St. Justin Martyr, explaining to her that they children were in blessed repose, and that she would do well to weep for her own sins, and clothing her in a monk's habit, saying to her:

Just as a person, by nature, demands food and its is impossible for that person not give himself something to eat, so too on that day the little ones will also demand of Christ the good things to come, saying "Righteous Judge, you deprived us of earthly things, do not deprive us also of heavenly things."

After handing over their wealth to his father-in-law for the establishment of a hospital and a monastic guesthouse, the saintly spouses set out for Alexandria, taking with them a small amount of blessed bread. As they departed Antioch, Athanasia offered this prayer:

God, who said to Abraham and Sarah Leave your land and your kindred and go to the land that I will show you, be our guide also in our fear of you. Look! For your name's sake, we have left the doors of our house open; do not close

Coming near to Alexandria, they visited the shrine of St Menas, where they parted company, with Andronicus going to enter the monastery of Abba Daniel at Scities, and Athanasia one of the women's monasteries at Tabennisi, of which Palladius has written. After twelve years of ascetic life, St Andronicus went to Jerusalem to pray at the holy places. He met a co-pilgrim, St Athanasia, who, foreseeing the difficulties of the journey, had donned men's attire and assumed the name "Athanasius". She recognized him. However, he, due to the changes in her appearance from ascetical labors, did not recognize her. At her suggestion, they agreed to travel in silence and as if they were alone.

When they returned from Jerusalem, both monks, obtaining the blessing of Abba Daniel, settled into a single cell to live the ascetic life in silence, struggling in the acquisition of virtue for another twelve years.

Abba Daniel would often visit them, instructing them in the way. When she understood that the time of her repose was at hand, "Abba Athanasius" wrote a note to be read after her death and gave instructions about it to Abba Daniel. At the end of this conversation, she received Common and slept. It was only when her body was being prepared for burial that she was found to be women. When the note was found, it further revealed her secret of being Andronicus' wife. St. Andronicus reposed ten days after St Athanasia.

АПОСТОЛ

3 Послання до Галатів св. Апостола Павла читання.

(р. 1, в. 11 – 19)

Звіщаю ж вам, браття, що Євангелія, яку я благовістив, вона не від людей.

Бо я не прийняв, ні навчився її від людини, але відкриттям Ісуса Христа.

Чули бо ви про моє поступовання перше в юдействі, що Божу Церкву жорстоко я переслідував та руйнував її.

І я перевищував в юдействі багатьох своїх ровесників роду мого, будши запеклим прихильником моїх отцівських передань.

Коли ж Бог, що вибрав мене від утроби матері моєї і покликав благодаттю Своєю, уподобав

виявити мною Сина Свого, щоб благовістив я Його між поганями, я не радився зараз із тілом та кров'ю,

і не відправився в Єрусалим до апостолів, що передо мною були, а пішов я в Арабію, і знову вернувся в Дамаск.

По трьох роках потому пішов я в Єрусалим побачити Кифу, і в нього пробув днів із п'ятнадцять.

А іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 7, в. 11 – 16)

І сталось, наступного дня Він відправивсь у місто, що зветься Наїн, а з Ним ішли учні Його та багато народу.

І ось, як до брами міської наблизився Він, виносили вмерлого, одинака в своєї матері, що вдовою була. І з нею був натовп великий із міста.

Як Господь же побачив її, то змилосердивсь над нею, і до неї промовив: Не плач!

І Він підійшов, і доторкнувся до мар, носії ж зупинились. Тоді Він сказав: Юначе, кажу тобі: встань!

І мертвий устав, і почав говорити. І його Він віддав його матері.

А всіх острах пройняв, і Бога хвалили вони й говорили:
Великий Пророк з'явився між нами, і зглянувся Бог над народом
Своїм!

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Galatians.

(c. 1, v. 11 – 19)

But I make known to you, brethren, that the gospel which was preached by me is not according to man.

For I neither received it from man, nor was I taught *it*, but *it came* through the revelation of Jesus Christ.

For you have heard of my former conduct in Judaism, how I persecuted the church of God beyond measure and *tried to* destroy it.

And I advanced in Judaism beyond many of my contemporaries in my own nation, being more exceedingly zealous for the traditions of my fathers.

But when it pleased God, who separated me from my mother's womb and called *me* through His grace,

to reveal His Son in me, that I might preach Him among the Gentiles, I did not immediately confer with flesh and blood,

nor did I go up to Jerusalem to those *who were* apostles before me; but I went to Arabia, and returned again to Damascus.

Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and remained with him fifteen days.

But I saw none of the other apostles except James, the Lord's brother.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 7, v. 11 – 16)

Now it happened, the day after, *that* He went into a city called Nain; and many of His disciples went with Him, and a large crowd.

And when He came near the gate of the city, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother; and she was a widow. And a large crowd from the city was with her.

When the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, “Do not weep.”

Then He came and touched the open coffin, and those who carried *him* stood still. And He said, “Young man, I say to you, arise.”

So he who was dead sat up and began to speak. And He presented him to his mother.

Then fear came upon all, and they glorified God, saying, “A great prophet has risen up among us”; and, “God has visited His people.”

Церковний Календар



Church Calendar

ЖОВТЕНЬ

- 22 20-та Неділя по П'ятидесятниці
25 Акафист до св. Андрія
29 21-ша Неділя по П'ятидесятниці

OCTOBER

- Pentecost 20
Akathist to St. Andrew
Pentecost 21

ЛИСТОПАД

NOVEMBER

Храмове Свято

Після Літургії 5-го листопада ми святкуватимемо наше щорічне Храмове Свято з обідом і концертом.

Квитки можна придбати щонеділі від 15-го жовтня під час Співдружжя або в нашій канцелярії.

Вартість: Дорослі - \$50, Студенти - \$25 (8-21 рік); 7 і менше - безкоштовно.

* Перші 25 осіб із числа новоприбулих у 2023 році, які звернуться під час продажу квитків або до канцелярії, зможуть придбати квитки за \$25.

*Хто бажає на добровільних засадах допомогти у сервіруванні столів, прибиранні після обіду або хоче принести печиво, просимо зв'язатися з Мальвіною Шуст за адресою: malvinashust080@gmail.com або (416) 986-5259.

Khramove Svyato

Our annual Khramove Svyato Celebration luncheon/concert will take place following Liturgy on Nov. 5th.

Tickets will be available every Sunday effective Oct 15th during fellowship or through our office.

Cost: Adults - \$50 and Students - \$25 (8-21 years); 7 and under - complimentary.

*2023 newcomers from Ukraine - the first 25 to come forward during ticket sales or at the office will pay the student price of \$25.

*Anyone willing to volunteer for any of the following: set-up, clean-up or bring baked goods, please contact Malvina Shust at: malvinashust080@gmail.com or (416) 986-5259.

Інформація та події на жовтень - Information & activities for October

22	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
24	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
29	Комітет Співдружжя	Fellowship Committee
31	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на листопада - Information & activities for November

5	Немає Співдружжя	No Fellowship
7	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
11	<i>День пам'яті</i>	<i>Remembrance Day</i>
12	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
14	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
19	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
21	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
25	<i>День пам'яті жертв Голодомору</i>	<i>Holodomor Memorial Day</i>
26	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
28	<i>Початок Посту Пилипівки</i>	<i>Nativity Fast Begins</i>
29	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на грудень - Information & activities for December

3	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
---	-----------------	----------------------

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: **St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church**

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com